Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 48:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I sąd przyszedł na ziemię równinną, na Cholon i na Jahzę, i na Mefaat, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wyrok spadnie też na ziemię równinną, na Cholon i na Jahzę, na Mefaat |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Sąd nadszedł na ziemię tej równiny, na Cholon, na Jahazę i na Mefaat; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo sąd przyszedł na ziemię tej równiny, na Holon, i na Jassa, i na Mefaat, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I sąd przyszedł na ziemię polną: na Helon i na Jasa, i na Mefaat, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Sąd nadchodzi na kraj Równiny, na Cholon, na Jahsa i na Mefaat, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Sąd nadszedł na krainę równiny, na Cholon i na Jahzę, i na Mefaat, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Sąd nadszedł na krainę równin, na Cholon, na Jahsę i na Mefaat, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Sąd przyszedł na kraj równinny, na Cholon, Jahsę i Mefaat, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nadszedł sąd na kraj równinny, na Cholon, Jahca i Mefaat, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І суд приходить на землю Місора на Хелона і на Рефаса і на Мофаата |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Gdyż sąd przypadł na ziemię dolin, na Cholon, na Jahac i na Mafaath. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I sąd nadszedł na równinną krainę, do Cholonu i Jahacu, i przeciw Mefaatowi, |